

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ У**  
**ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ**  
**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ**  
**ИНДИЈЕ**

**Члан 1.**

Потврђује се Споразум о сарадњи у области одбране између Владе Републике Србије и Владе Републике Индије, који је потписан у Београду, 7. новембра 2019. године, у оригиналу на српском, хинду и енглеском језику.

**Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ**

**О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ ИЗМЕЂУ**

**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**И**

**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИНДИЈЕ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Индије (у даљем тексту: „Стране”),

следећи циљеве и начела Повеље Уједињених нација,

потврђујући да је сарадња заснована на начелима суверенитета, једнакости, узајамног поштовања, поверења, препознавања интереса и разумевања,

у жељи да унапреде и развију пријатељске односе и сарадњу у области одбране, а у оквиру свог националног законодавства и међународног права,

споразумели су се о следећем:

#### **Члан 1.**

##### **Циљ и начела сарадње**

1. Циљ овог споразума је успостављање општих начела и поступака за сарадњу у области одбране од заједничког интереса за Стране.

2. Сарадња између Страна заснива се на начелима једнакости и узајамне користи.

3. Сарадња сагласно овом споразуму у складу је са националним прописима држава Страна и важећим међународним споразумима.

#### **Члан 2.**

##### **Дефиниције**

Термини који се користе у овом споразуму имају следеће значење:

1. „Држава-пошиљалац” - држава која шаље своје особље, средства и опрему на територију Државе-примаоца;

2. „Држава-прималац” - држава на чијој територији се налазе особље, средства и опрема Државе-пошиљалоца;

3. „Особље” - војна и цивилна лица запослена у институцијама и органима Страна.

#### **Члан 3.**

##### **Спровођење**

1. Надлежни органи за спровођење овог споразума су:

- Министарство одбране Републике Србије, и
- Министарство одбране Републике Индије.

2. Ради реализације овог споразума, надлежни органи Страна могу, по потреби, да закључе посебне протоколе и друге додатне уговоре.

#### **Члан 4.**

##### **Области сарадње**

Стране остварују сарадњу у областима:

1. одбрамбене и безбедносне политике;
2. војноекономске сарадње;
3. научнотехничке сарадње;
4. војнообавештајне сарадње;
5. војног образовања и обуке;

6. војне медицине и ветерине и
7. другим областима од заједничког интереса, о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

#### **Члан 5.**

##### **Начин спровођења Споразума**

Сарадња између Страна остварује се:

1. званичним посетама;
2. радним састанцима;
3. разменом искустава и консултацијама;
4. програмима обуке и образовања;
5. учешћем на вежбовним активностима;
6. учешћем на конференцијама, симпозијумима и семинарима и
7. на друге начине о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

#### **Члан 6.**

##### **Заједничка комисија**

У складу са конкретним потребама, а на основу овог споразума, надлежни органи Страна могу основати заједничку комисију за питања одбране, ради планирања и праћења спровођења активности сагласно овом споразуму, о чијим условима конституисања се заједнички договарају.

#### **Члан 7.**

##### **Размена података**

1. Током реализације овог споразума, Стране размењују искључиво податке за јавну употребу.
2. Размена и заштита тајних података, регулише се посебним споразумом.

#### **Члан 8.**

##### **Финансијска питања**

1. Ради спровођења овог споразума или било које друге активности која из њега произилази, осим уколико није другачије договорено, Држава-пошиљалац сноси сопствене трошкове.
2. Стране и/или њихови надлежни органи могу да се договоре о другачијој подели трошкова за конкретне активности.

#### **Члан 9.**

##### **Медицинска подршка**

Држава-прималац пружа без накнаде, у случају потребе, хитну медицинску помоћ за особље и чланове делегације Државе-пошиљалоца.

**Члан 10.****Спорови**

Спорове који евентуално настану у вези са тумачењем или применом овог споразума, Стране ће решавати искључиво међусобним консултацијама и преговорима.

**Члан 11.****Измене и допуне Споразума**

Овај споразум може бити измењен и допуњен уз узајамну сагласност Страна, у писаној форми. Усаглашене измене и допуне ступају на снагу у складу са чланом 13. овог споразума.

**Члан 12.****Отказивање Споразума**

1. Свака од Страна може да откаже овај споразум писаним обавештењем другој Страни. Споразум престаје да важи шест месеци од дана пријема таквог писаног обавештења.

2. У случају престанка важења овог споразума, све активности започете у периоду његовог важења реализују се под истим условима под којима су и започете.

3. У случају престанка важења Споразума, уговори из члана 3. став 2. овог споразума, остају и даље на снази, осим ако тим уговорима није другачије предвиђено.

**Члан 13.****Ступање на снагу и важење Споразума**

1. Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења којим се Стране међусобно обавештавају да су у складу са националним законодавством, спровеле поступак који је неопходан за ступање на снагу Споразума.

2. Овај споразум се закључује на неодређени период.

Потписано у Београду, дана 07. 11. 2019. године у два оригинална примерка, сваки на српском, хинду и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА

ВЛАДУ

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА

ВЛАДУ

РЕПУБЛИКЕ ИНДИЈЕ

---

Име: Александар Вулин, с.р.

Функција: министар одбране

---

Име: Субрата Батачарџи, с.р.

Функција: амбасадор

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.